

Paratparaa

Ragam: Vachaspathi (64th Melakarta Ragam)

AROHANA: S R2 G3 M2 P D2 N2 S ||

AVAROHANA: S N2 D2 P M2 G3 R2 S ||

Talam: Desaadi

Composer: Papanasam Sivan

Version: DK Pattammal

Lyrics Courtesy: Lakshman Ragde (lragde@sympatico.ca)

Pallavi

Paraatparaa Parameshvara Paarvatipate Hara Pashupate

Anupallavi:

Suraasurar Tozhum Paavana Sundara Charanaaravinda Ananta

Charanam:

Ariya Ayanum Kaanaa Ariya Jyoti

Aadi Antamillam-Pazhamanaadi

Purameritta Mukkan-karumbe Endan Punyamoorti Subrahmanyam Thandhaye

Meanings: (approximate)

O the Supreme Lord ("parameshwara"), Shiva! Husband ("pathe") of Parvathi! Lord of the cow, nandi ("pashupate")! I bow down to you ("hara").

You are the blemishless one ("paavana") worshipped ("tozhum") by celestials ("sura") and demons ("asura")! You are beautiful ("sundara")! Worshipping your feet ("charana") gives bliss ("aravinda")! You are the immortal and un-ending one ("ananta")!

You are the flame ("jyothi") that has no beginning ("aadi") or end ("anta"). Even Hari ("ari") and Brahma ("ayanum") who tried to search for it could not find ("kanaa") your limits. You are the ancient, ageless one ("pazhamanaadi"). You burnt and reduced to ashes ("eritha") kamadeva ("puram")! You are the one with three eyes ("mu-kkan"). You are the father ("thanthaye") of the auspicious ("punyamoorthi") lord Subramanya.

Pallavi

Paraatparaa Parameshvara Paarvatipate Hara Pashupate

O the Supreme Lord ("parameshwara"), Shiva! Husband ("pathe") of Parvathi! Lord of the cow, nandi ("pashupate")! I bow down to you ("hara").

; ; ; P D ; ; N | D ; ; P P - pm G M ||
- - - Pa raa- - tpa raa- - Pa ra me- - shva

P ; ; P D ,n rs- N | D ; ; pd pd - pm G M ||
raa - - Pa raa- - - tpa raa- - Pa ra me- - shva

P ; ; PD pdN dnS nsrs- N | D ; ; pd pd - pm G M ||
raa - - Pa raa- - - tpa raa- - Pa ra me- - shva

P ; ; - P , p- pm G - R | R , - s ; G M , - p dn S ||
raa - - Paa -rva ti - - pa te- - - Ha ra - Pa shu- pa

d N- d pm - PD pdN dnS nsrs- N | D ; ; pd pd - pm G M ||
te - - - Pa raa- - - tpa raa- - Pa ra me- - shva

P ; ; - N , d- pm G - R | R , - s ; G M , - p dn S ||
 raa - - Paa -rva ti - - pa te- - - Ha ra - Pa shu- pa

rs nd pm- P D ,n rs- N | D ; ; ; ; Dnp ||
 raa - - - Pa raa- - - tpa raa- - - - - - -

Anupallavi:

Suraasurar Tozhum Paavana Sundara Charanaaravinda Ananta

You are the blemishless one ("paavana") worshipped ("tozhum") by celestials ("suraa") and demons ("asura")!

; ; ; dN nd D ; dn | S ; ; ; ; ||
 - - - Su raa-- - su- rar- - - - -

; ; ; S nd D ; dn | S ; ; S R - sr G R ||
 - - - Su raa-- - su- rar- - To zhum Paa- va

S ; ; n r snN , -d ; dn | S ; ; S R - sr G R ||
 na - - Su raa-- - su- rar- - To zhum Paa- va

S ; ; S_r snN , -d ; dn | S ; ; S R - gm pm- gR ||
 na - - Su raa-- - su- rar- - To zhum Paa- -- va-

You are beautiful ("sundara") ! Worshipping your feet ("charana") gives bliss ("aravinda")! You are the immortal and un-ending one ("ananta")!

S ; ; n r sN , - d ; nd | n P - n D - dn S , - s ; nS ||
 na - - Sun- da- - ra - Cha ra - naa - ra- vin- da - A-

N , - d pm- n r sN , - d ; nd | n P - n D - dn S , - s ; S || N , - d pm
 nan - ta - - Sun- da- - ra - Cha ra - naa - ra- vin- da - A- nan ta - -

Charanam:

Ariya Ayanum Kaanaa Ariya Jyoti
 Aadi Antamillam-Pazhamanaadi
 Purameritta Mukkan-karumbe Endan Punyamoorti Subrahmanyān Thandhaye

You are the flame ("jyothi") that has no beginning ("aadi") or end ("anta"). Even Hari ("ari") and Brahma ("ayanum") who tried to search for it could not find ("kanaa") your limits. You are the ancient, ageless one ("pazhamanaadi").

; ; ; D P , - d P P | d N - d pm - P D N nd D ||
 - - - A ri a ya num Kaa- naa -- A ri ya Jyo--

P ; ; D P , - d P P | d N - d pm - P D N nd D ||
 ti - - A ri a ya num Kaa- naa -- A ri ya Jyo--

P ; ; P , p - pm G R | r S - s ; - G M P D N ||
 ti - - Aa - di An- - tam il - laam- Pa zhama naa-

You burnt and reduced to ashes ("eritha") kamadeva ("puram")! You are the one with three eyes ("mu-kkan").

nd D ; p d , n - D ; N | S , - s ; ; ; ; ||
 di - - - Puram - e ri - tta Mu kkan - - - -

rs nd pm- p d , n - D ; N | S , - s ; - S R - sr G - R ||
 - - - - Puram - e ri - tta Mu kkan- ka rum be - - En

S ; ; p d , n - nd D- N | S , - s ; - S R - sr G - R ||
 dan - - - Puram - e ri - tta Mu kkan- ka rum be - - En

S ; ; p d , rs - nd D- N | S , - s ; - S R - gm pm - gR ||
 dan - - - Puram - e ri - tta Mu kkan- ka rum be - - En

You are the father ("thanthaye") of the auspicious ("punyamoorthi") lord Subramanya.

S ; ; -R sN , - N ; D | d P - d ; - S N ; ; S ||
 dan - - Pun nya - - moor ti Su- brah - man yan - - Than

d N- d pm-
 dha- ye - -